



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.11/214/Add.1  
15 December 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH and FRENCH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по перевозкам  
скоропортящихся пищевых продуктов

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ О РАБОТЕ ЕЕ ШЕСТЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ  
(6-9 ноября 2006 года)**

Добавление 1

Поправки к СПС, принятые на шестидесятой и шестьдесят первой сессиях

Секретариат воспроизводит ниже тексты проектов поправок к Соглашению СПС, принятые Рабочей группой на ее шестидесятой и шестьдесят первой сессиях.

Рабочая группа решила сохранить только те проекты поправок, которые были приняты единодушно всеми делегациями.

\* \* \*

## **Приложение 1**

### **Пункт 1**

Вместо слова "характеризуемое" читать "имеющее" (дважды).

После слов "0,40 Вт/м<sup>2</sup>,К" вместо ";" читать "; и", а вместо слова "стенки" читать "боковых стенок".

Исключить:

"Однако это второе условие не является обязательным для транспортных средств, спроектированных до даты вступления в силу настоящей поправки<sup>3</sup> и изготовленных до этой даты или в течение трехмесячного периода после этой даты".

Исключить сноску:

*"3/ 15 мая 1991 года является датой вступления в силу настоящей поправки".*

### **Пункт 2**

Исключить: "с использованием соответствующих холодильных агентов и соответствующего оборудования".

Вместо "Это транспортное средство должно иметь одно или несколько отделений" читать "Если такое транспортное средство имеет одно или несколько отделений".

В последнем предложении вместо "коэффициент К транспортных средств" читать "коэффициент К транспортных средств-ледников".

### **Пункт 3**

Текст в скобках читать следующим образом: "(оснащенную либо механическим компрессором, либо абсорбционным устройством и т.д.)".

Во втором предложении вместо "температуру внутри порожнего кузова" читать "температуру T<sub>i</sub> внутри порожнего кузова".

Вместо "температуры t<sub>i</sub>" читать "внутренней температуры T<sub>i</sub>" (дважды) и вместо "t<sub>i</sub>" читать "T<sub>i</sub>".

### **Пункт 4**

Читать следующим образом:

**"Отапливаемое транспортное средство."** Изотермическое транспортное средство, позволяющее повышать внутреннюю температуру порожнего кузова и затем поддерживать ее без дополнительного поступления тепла в течение по меньшей мере 12 часов на практически постоянном уровне не ниже +12°C при следующей средней наружной температуре:

10°C для отапливаемого транспортного средства класса А;

20°C для отапливаемого транспортного средства класса В.

Коэффициент К транспортных средств класса В не должен превышать 0,40 Вт/м<sup>2</sup>.К".

Пункт 5 Исключить.

#### **Приложение 1, добавление 1**

Пункт 1 Текст подпункта а) читать следующим образом:

"а) до введения транспортного средства в эксплуатацию;"

Пункт 2 Изменить следующим образом:

а) Второе предложение читать следующим образом: "Если подвергнутый такому испытанию образец отвечает техническим требованиям для этого класса, то соответствующий протокол испытания рассматривается в качестве свидетельства о допущении данного типа".

с) ii) Вместо "внутреннее вентиляционное оборудование должно быть сопоставимым" читать "внутренний вентилятор для циркуляции должен быть сопоставимым".

с) iii) b) Изменить следующим образом:

"b) если речь идет о транспортных средствах-рефрижераторах, для которых образцом служит изотермическое транспортное средство, которое является полностью комплектным, за исключением холодильной установки, которая будет

установлена впоследствии. Полученное таким образом отверстие при измерении коэффициента К заполняется плотно прилегающим уплотнительным щитом, соответствующим по общей толщине и изотермическому типу щиту, которым оборудована передняя стенка, то" (далее текст не изменяется)

Включить новый подпункт d) следующего содержания:

- "d) изменения, которые вызывают уменьшение объема изоляционного материала, дополняющие элементы, указанные в первоначальной заявке завода-изготовителя на допущение типа, приемлемы в том случае, если они соответствуют следующим трем условиям:
- совокупный эквивалентный объем изоляционного материала в результате всех этих изменений составляет менее 1/100 общего объема изоляционного материала изотермической камеры;
  - минимальная толщина остального изоляционного материала по отношению к этим изменениям составляет не менее 20 мм;
  - изменения производятся заводом-изготовителем кузова".

Изменить нумерацию существующего подпункта d) на e).

#### Пункт 4

Изменить следующим образом:

"4. Свидетельство о соответствии нормам выдается компетентным органом страны, в которой транспортное средство должно быть зарегистрировано или поставлено на учет. Это свидетельство должно соответствовать образцу, воспроизведенному в добавлении 3 к настоящему приложению.

Во время перевозки свидетельство о соответствии или его должным образом заверенная фотокопия должны находиться на борту транспортного средства и предъявляться органам контроля по первому требованию. Однако если на транспортном средстве установлена табличка-свидетельство, воспроизведенная в добавлении 3 к настоящему приложению, то табличка-свидетельство о соответствии признается в качестве эквивалента свидетельства о соответствии. Таблички-

свидетельства о соответствии должны сниматься с транспортного средства, как только оно перестает соответствовать нормам, установленным в настоящем приложении.

При передаче транспортного средства в другую страну, являющуюся Договаривающейся стороной СПС, к этому транспортному средству должны прилагаться следующие документы, с тем чтобы компетентный орган страны, в которой данное транспортное средство должно быть зарегистрировано или поставлено на учет, мог выдать свидетельство о соответствии:

- a) во всех случаях протокол испытаний самого транспортного средства или в случае транспортного средства серийного производства протокол испытаний образца транспортного средства;
- b) во всех случаях свидетельство о соответствии, выданное компетентным органом страны, в которой это транспортное средство было изготовлено, или в случае транспортного средства, находящегося в эксплуатации, свидетельство, выданное компетентным органом страны, в которой это транспортное средство было зарегистрировано. При необходимости это свидетельство будет рассматриваться в качестве временного свидетельства, действительного в течение трех месяцев;
- c) в случае транспортного средства серийного производства технические спецификации транспортного средства, в отношении которого должно быть выдано свидетельство (эти спецификации должны охватывать те же самые пункты, которые охвачены в описании транспортного средства, содержащемся в протоколе испытания).

В случае передачи транспортного средства, которое уже находилось в эксплуатации, может проводиться визуальный осмотр с целью его идентификации до выдачи свидетельства о соответствии компетентным органом страны, в которой это транспортное средство должно быть зарегистрировано или поставлено на учет".

**Приложение 1, добавление 2**

Пункт 1 Изменить следующим образом:

"Коэффициент К. Общий коэффициент теплопередачи (коэффициент К) специальных транспортных средств определяется следующим уравнением:

$$K = \frac{W}{S \cdot \Delta T},$$

где  $W$  – в соответствующем случае либо тепловая мощность, либо холодопроизводительность, необходимая для поддержания при постоянном режиме абсолютной разности  $\Delta T$  между средней внутренней температурой  $T_i$  и средней наружной температурой  $T_e$ , когда средняя наружная температура  $T_e$  является постоянной, для кузова, средняя поверхность которого равна  $S$ ".

Пункт 2 Последнее предложение читать следующим образом:

"Определение обеих поверхностей  $S_i$  и  $S_e$  осуществляется с учетом особенностей конструкции кузова или таких неровностей поверхности, как фаски, надколенные дуги и аналогичные элементы, и эти особенности или неровности учитываются и отмечаются в соответствующей рубрике протоколов испытаний; однако если кузов имеет покрытие типа гофрированного листа, то искомой поверхностью является прямая поверхность этого покрытия, а не ее развертка".

Пункт 3 Вместо " $\theta_i$ " читать " $T_i$ ".

Пункт 4 Вместо " $\theta_e$ " читать " $T_e$ ".

а) В конце добавить "и".

Пункт 5 Вместо " $\theta_i$ " читать " $T_i$ ", а вместо " $\theta_e$ " читать " $T_e$ ".

Пункт 6 Вместо "°C" читать "К" (три раза), "теплопроизводительность" заменить на "тепловая мощность или холодопроизводительность" (дважды).

- Пункт 7                   Вместо "Контроль изотермических свойств" читать "Коэффициент К".
- Пункт 8                   Первый абзац изменить следующим образом:
- "Независимо от применяемого метода, в изотермической камере в течение всего испытания, согласно пункту 1.7 настоящего добавления, должна поддерживаться равномерная и постоянная средняя температура с отклонением  $\pm 0,5^{\circ}\text{K}$  на таком уровне, чтобы разница между температурой внутри кузова и в изотермической камере составляла  $25^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{K}$ , причем средняя температура стенок кузова должна поддерживаться на уровне  $+20^{\circ}\text{C} \pm 0,5^{\circ}\text{K}$ ".
- Второй абзац исключить.
- Пункт 9                   (первое предложение исключить).
- Второе предложение изменить следующим образом:
- "В ходе испытания с использованием как метода внутреннего охлаждения, так и метода внутреннего обогрева, воздушная масса в камере непрерывно приводится в движение с таким расчетом, чтобы скорость движения воздуха на расстоянии 10 см от стенок составляла от 1 до 2 м/с".
- Пункт 10                  Вместо "в пункте 3" читать "в пункте 1.3", а вместо " $2^{\circ}\text{C}$ " - " $2\text{ K}$ ".
- Пункт 13                  Вместо " $2^{\circ}\text{C}$ " читать " $2\text{ K}$ ".
- Пункт 15                  Исключить.
- Пункт 17                  Вместо "контроль производится на" читать "коэффициенты К измеряются в".
- Пункт 18                  Первый абзац изменить следующим образом:
- "В течение всего испытания, согласно пункту 6 настоящего добавления, должна поддерживаться равномерная и постоянная средняя температура изотермической камеры на таком уровне, чтобы разница между температурой внутри цистерны и температурой изотермической камеры

составляла не менее  $25^{\circ}\text{C} \pm 2 \text{ K}$ , а средняя температура стенок цистерны –  $+20^{\circ}\text{C} \pm 0,5 \text{ K}$ ".

Второй абзац исключить.

Пункт 19

Изменить следующим образом:

"Воздушная масса в камере непрерывно приводится в движение с таким расчетом, чтобы скорость движения воздуха на расстоянии 10 см от стенок составляла от 1 до 2 м/с".

Пункт 20

Изменить следующим образом:

"Внутри цистерны устанавливается нагревательный электроприбор (резисторы и т.д.). Если в цистерне имеется несколько отсеков, то нагревательный электроприбор помещается в каждом из них. Эти нагревательные электроприборы должны быть оборудованы нагнетателями воздуха, расход которого должен быть достаточным для того, чтобы разница между максимальной и минимальной температурами внутри каждого отсека не превышала  $3^{\circ}\text{K}$  после установления постоянного режима. Если в цистерне имеется несколько отсеков, то средняя температура самого холодного отсека не должна отличаться более чем на  $2^{\circ}\text{K}$  от средней температуры самого теплого отсека, причем измерение температуры производится, как указано в пункте 21 настоящего добавления".

Пункт 23

Вместо " $2^{\circ}\text{C}$ " читать " $2 \text{ K}$ ".

Пункт 25

Исключить.

Пункт 30

Исключить.

Пункт 32

Изменить следующим образом:

"Порожнее транспортное средство помещается в изотермическую камеру, в которой должна поддерживаться равномерная и постоянная средняя температура  $+ 30^{\circ}\text{C} \pm 0,5 \text{ K}$ . Воздушная масса в камере должна циркулировать, как указано в пункте 9 настоящего добавления".



Пункт 47

Заменить первое предложение следующим текстом:

"Испытание продолжается в течение 12 часов после того, как разница между средней внутренней температурой кузова и средней наружной температурой достигла величины, соответствующей условиям, установленным для данного класса транспортных средств. Для новых транспортных средств вышеуказанная разница температур увеличивается на 35%".

Пункт 49

В подпункте а) вместо " $\Delta\theta$ " читать " $\Delta T$ ", а вместо " $\Delta\theta'$ " читать " $\Delta T'$ ".

В подпункте с) вместо " $^{\circ}\text{C}$ " читать "К".

В подпункте d)i) заменить "Если результаты являются неудовлетворительными" на "Если результаты являются неприемлемыми".

В подпункте d)ii) последнее предложение изменить следующим образом: "Если результаты этого контроля и этой проверки являются приемлемыми, то все эти транспортные средства могут быть оставлены в эксплуатации в первоначально установленном классе на новый период в шесть лет".

Пункт 51

Изменить следующим образом:

"В случае установки либо в калориметрической камере, либо в изотермическом кузове транспортного средства при работе в постоянном режиме эта холодопроизводительность определяется по следующей формуле:

$$W_o = W_j + U \cdot \Delta T,$$

где:

$U$  - теплоприток в калориметрическую камеру или изотермический кузов, в Вт/ $^{\circ}\text{C}$ ;

$\Delta T$  - разница между средней внутренней температурой  $T_i$  и средней наружной температурой  $T_e$  калориметрической камеры или изотермического кузова (К);

$W_j$  - тепловой поток, рассеиваемый обогревателем с вентилятором для поддержания температурного баланса".

Пункт 52      Изменить следующим образом:

"Холодильное оборудование устанавливается либо в калориметрической камере, либо в изотермическом кузове транспортного средства.

В каждом случае теплоприток измеряется только по одной средней температуре стенок до испытания на определение холодопроизводительности. После этого вводится арифметическая поправка на основе результатов испытания и опыта испытательной станции с учетом средней температуры стенок в каждой точке теплового равновесия при определении полезной холодопроизводительности.

В целях обеспечения максимальной точности рекомендуется использовать калиброванную калориметрическую камеру.

Используемые при этом методы и процедуры описываются в пунктах 1-15 выше; вместе с тем достаточно измерить только коэффициент теплопритока  $U$ , который определяется по формуле:

$$U = \frac{W}{\Delta T_m},$$

где:

$W$  - количество тепла (в ваттах), рассеиваемое внутренними обогревателями и вентиляторами;

$\Delta T_m$  - разность между средней внутренней температурой  $T_i$  и средней внешней температурой  $T_e$ ;

$U$  - тепловой поток в единицу времени на градус отклонения между температурой воздуха внутри и снаружи калориметрической камеры или транспортного средства при установленном холодильном оборудовании.

Калориметрическая камера или транспортное средство помещаются в испытательную камеру. При использовании калориметрической камеры  $U \cdot \Delta T_m$  не должна превышать 35% общего теплового потока  $W_o$ .

Калориметрическая камера или изотермический кузов транспортного средства должны быть надежно изолированы".

Пункт 53

В конце второго абзаца добавить следующее: ", при этом измерение потока холодильного агента производится с точностью до  $\pm 5\%$ ".

Пункт 54

Начало подпункта е) изменить следующим образом:

"е) *Количество тепла*: Тепловой поток, рассеиваемый обогревательным оборудованием с электрическими реостатами, не должен превышать  $1 \text{ Вт/см}^2$ , причем обогревательные элементы должны быть защищены кожухом с низкой теплоотдачей".

(далее текст не изменяется).

Пункт 55

Изменить следующим образом:

"Условия испытания

- i) Средняя температура воздуха на входе (входах) холодильной установки должна составлять  $30^\circ\text{C} \pm 0,5 \text{ К}$ .

Максимальная разница между температурами в самой теплой и самой холодной точках не должна превышать 2 К.

- ii) Внутри калориметрической камеры или изотермического кузова транспортного средства (на входе испарителя): три уровня температур в пределах от  $-25^\circ\text{C}$  до  $+12^\circ\text{C}$  в зависимости от технических характеристик установки; один из уровней должен равняться минимальной температуре, установленной заводом-изготовителем для данного класса, с отклонением  $\pm 1^\circ\text{К}$ .

Отклонение средней внутренней температуры должно составлять не более  $\pm 0,5^\circ\text{К}$ . Потери тепла в калориметрической камере или изотермическом кузове транспортного средства при неизменных

условиях во время измерения холодопроизводительности должны поддерживаться на постоянном уровне с отклонением  $\pm 1\%$ .

Представляя холодильную установку на испытания, завод-изготовитель должен передать:

- документы с описанием испытываемой установки;
- технический документ с кратким изложением наиболее важных параметров функционирования установки и с указанием допустимых диапазонов;
- технические характеристики транспортных средств испытываемой серии; и
- заявление относительно источника (источников) энергии, используемого (используемых) в процессе испытаний".

Пункт 56

Изменить следующим образом:

- a) Вместо "3°C" читать "3 K" и последнее предложение изменить следующим образом: "Затем она должна быть понижена на 5 K по сравнению с нижним пределом температуры для установки данного класса".
- b) Шестой абзац: вместо "для каждого источника энергии" читать "соответствующее число раз".

Пункт 57

Изменить последний абзац следующим образом:

"если холодильная установка оборудована автоматическими регуляторами для отключения отдельных цилиндров (для регулировки холодопроизводительности установки в соответствии с мощностью двигателя), то испытание проводится с тем числом цилиндров, которое соответствует данной температуре".

Пункт 58

Изменить подпункт ii) следующим образом:

- "ii) расход рассеиваемого воздуха соответствует указаниям завода-изготовителя;

для измерения расхода воздуха, рассеиваемого вентиляторами испарителя в холодильной установке, должны использоваться методы, позволяющие измерить общий объем подачи воздуха. Рекомендуется использовать один из соответствующих действующих стандартов, т.е. BS 848, ISO 5801, AMCA 210-85, DIN 24163, NFE 36101, NF X10.102, DIN 4796".

**ОБРАЗЕЦ № 2 А**

Заменить "θ" на "Т".

**ОБРАЗЕЦ № 2 В**

Заменить "θ" на "Т".

**ОБРАЗЕЦ № 4 А**

(Касается только текста на французском языке.)

**ОБРАЗЕЦ № 4 В**

(Касается только текста на французском языке.)

**ОБРАЗЕЦ № 4 С**

(Касается только текста на французском языке.)

**ОБРАЗЕЦ № 5**

(Касается только текста на французском языке.)

**ОБРАЗЕЦ № 6**

(Касается только текста на французском языке.)

**Приложение 1, добавление 3**

Изменить заголовок А следующим образом:

**"А. ОБРАЗЕЦ СВИДЕТЕЛЬСТВА, ВЫДАВАЕМОГО НА  
ИЗОТЕРМИЧЕСКИЕ ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА,  
ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА-ЛЕДНИКИ,  
РЕФРИЖЕРАТОРЫ ИЛИ ОТАПЛИВАЕМЫЕ  
ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЕ ДЛЯ  
МЕЖДУНАРОДНЫХ СУХОПУТНЫХ ПЕРЕВОЗОК  
СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ".**

Заголовок В изменить следующим образом:

**"В. ТАБЛИЧКА-СВИДЕТЕЛЬСТВО О СООТВЕТСТВИИ  
ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ, ПРЕДУСМОТРЕННАЯ  
ПУНКТОМ 4 ДОБАВЛЕНИЯ 1 К ПРИЛОЖЕНИЮ 1".**

***Образец таблички о допусчении:***

Изменить следующим образом:

a	<b>АТР</b> ДОПУЩЕНО ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ СКОРОПОРЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ	←
b	НОМЕР ОФИЦИАЛЬНОГО ДОПУЩЕНИЯ : [GB-LR-456789]*	
c	НОМЕР ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА : [AB12C987]*	≥ 100 мм
d	БУКВЕННОЕ ОБОЗНАЧЕНИЕ СПС : <b>FRC*</b>	→
e	ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ДО : [02 – 2011]*	
	← ≥ 160 мм →	

\* Данные, заключенные в квадратные скобки, приведены в качестве примера.

**Приложение 1, добавление 4**

Первое предложение, вместо "пункте 5" читать "пункте 4".

Исключить следующее:

Транспортное средство-рефрижератор с нормальной  
изоляцией класса В FNB1/

Транспортное средство-рефрижератор с нормальной  
изоляцией класса С FNC1/

Транспортное средство-рефрижератор с нормальной  
изоляцией класса Е FNE1/

Транспортное средство-рефрижератор с нормальной  
изоляцией класса F FNF1/".

Исключить сноску: "1/ См. переходные положения в пункте 5  
настоящего приложения".

В конце данного добавления изменить образец следующим образом:

"Образец:

FRC  2 - 2011	02 - месяц (февраль) 2011 - год	) истечение срока действия ) свидетельства".
---------------------	------------------------------------	---



**Добавление 1 к приложению 2**

Изменить следующим образом:

**"КОНТРОЛЬ ТЕМПЕРАТУРЫ ВОЗДУХА ПРИ ПЕРЕВОЗКЕ  
БЫСТРОЗАМОРОЖЕННЫХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ  
ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ**

Транспортное средство должно быть оборудовано подходящим записывающим устройством, позволяющим часто и регулярно контролировать температуру воздуха, воздействию которой подвергаются быстрозамороженные пищевые продукты, предназначенные для потребления человеком.

Измерительный прибор сертифицируется уполномоченной организацией, а документация предоставляется компетентным органам СПС для утверждения.

Измерительные приборы должны соответствовать стандартам EN 12830 (Датчики температуры, используемые в процессе перевозки, складирования и доставки охлажденных, замороженных, глубокозамороженных/ быстрозамороженных пищевых продуктов и мороженого - Испытания, рабочие характеристики, пригодность) и EN 13486 (Датчики температуры и термометры, используемые в процессе перевозки, складирования и доставки охлажденных, замороженных, глубокозамороженных/быстрозамороженных пищевых продуктов и мороженого - Периодическая проверка).

На полученных таким образом записях температуры должна быть проставлена соответствующая дата, причем оператор должен сохранять эти записи по крайней мере в течение одного года в зависимости от характера пищевого продукта.

Измерительные приборы должны соответствовать положениям настоящего добавления в течение одного года после даты вступления в силу приведенного выше положения. Измерительные приборы, которые уже были установлены до этой даты, но не соответствуют вышеуказанному стандарту, могут использоваться до 31 декабря 2009 года".

-----